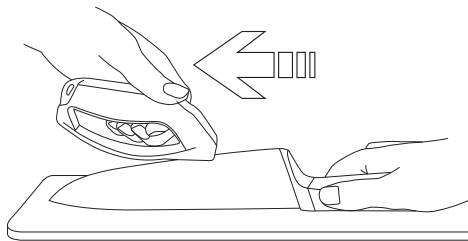


KNIFE SHARPENER OSTRZAŁKA DO NOŻY

Item: 820605



EN - KNIFE SHARPENER

MANUAL Place the knife on a flat surface with blade facing up. Hold the knife handle with one hand only. Take sharpener with the other hand by inserting it between the security band and the handle. Swipe the sharpener along the blade towards the tip of the knife with slight force a few times. Do not push against the blade too hard, as you may lose control of the process or make the blade more blunt. You need to apply the swiping movement from 2 to 5 times to have a perfect sharpness of the blade. When finished, carefully clean the knife.

WARNING: Sharpener is not designed for sharpening scissors.

CLEANING Clean sharpener under running water or by dishwasher.

TUNGSTEN CARBIDE The sharpening elements of Raptor Sharpener are made with tungsten carbide, one of the toughest materials available. It is commonly used in professional industry for precise drilling or cutting. It gets hardly worn out. However, if you observe less effect on the knife, you may use the other side of the tungsten carbide plate. To do so, please place the sharpener on a flat surface and unscrew and open it apart. Then, switch the position of the tungsten plates, so that the unused sides are faced inwards. Next, please put both parts of the sharpener back together and fasten with screws.

NOTE: Do not use the appliance without the finger guard. Do not use the sharpener if you notice any cracks on the enclosure. In the latter case, dispose of the appliance or return it according to the warranty conditions.

DE - MESSERSCHÄRFER

GEBRUCHSMETHODE Das Messer flach auf den Tisch oder die Platte mit der Klinge nach oben legen und mit einer Hand den Griff des Messers halten. Mit der anderen Hand den Spitzer ergreifen, die Hand in die Sicherheitsöffnung einschieben und das Messer an der Klinge vom Aufsatz bis zur Spitze mehrfach mit gemäßigter Kraft verschieben. Drücken Sie nicht so stark auf die Klinge, denn dies kann zum Kontrollverlust über das Werkzeug oder Abstumpfen der Klinge führen. Gewöhnlich reicht ein 2 bis 5maliges Ziehen mit dem Spitzer aus, um eine ausgezeichnete Schärfe des Messers zu erreichen.

HINWEIS: Der Spitzer ist nicht zum Schärfen von Scheren geeignet.

WARTUNG Wenn der Spitzer verschmutzt ist, dann kann man ihn unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine waschen und danach genau trocknen.

WOLFRAMKARBID Die Arbeitselemente des Spitzers sind aus Wolframkarbid gefertigt, d.h. aus einem der bekanntesten und härtesten Materialien, das sehr geringe Verschleißerscheinungen aufweist. Wenn jedoch nach längerer Nutzung eine verringerte Effektivität des Schärfens bemerkt wird, kann man ganz einfach die schärfenden Elemente umlegen und so dem Werkzeug ein „zweites Leben“ geben. Zu diesem Zweck muss man die Schrauben drehen, den Spitzer öffnen und die Position der Wolframkarbide verändern, damit die Fläche, die sich nicht vorher mit dem Schneiden berührt, auf die Mitte ausgerichtet ist. Nach diesem Vorgang muss man die Hälften des Spitzers wieder zusammenlegen und erneut mit den Schrauben drehen.

HINWEIS: Verwenden Sie keinen Spitzer ohne montierten Schutz für die Finger. Ebenso dürfen keine Spitzer benutzt werden, wenn man Risse auf dem Gehäuse bemerkt. Wenn das Gerät nicht mehr für einen Gebrauch geeignet ist, dann muss man es entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen oder den Fehler gemäß den Garantiebedingungen anmelden.

NL - MESSENSLIJPER

HANDLEIDING

Plaats het mes op een vlak oppervlak met het blad naar boven gericht. Houd het handvat van het mes met één hand vast. Pak de slijper met de andere hand door deze tussen de veiligheidsband en het handvat te plaatsen. Veeg de slijper met lichte kracht een paar keer langs het blad richting de punt van het mes. Druk niet te hard tegen het blad, omdat u dan de controle over het proces kunt verliezen of het blad juist botter kan worden. U moet de vegende beweging 2 tot 5 keer uitvoeren om ervoor te zorgen dat het blad weer perfect scherp is. Reinig het mes zorgvuldig nadat u het slijproces heeft voltooid.

WAARSCHUWING: de slijper is niet ontworpen voor het slijpen van scharen.

REINIGEN Reinig de slijper onder de kraan of met de vaatwasser.

WOLFRAMCARBIDE De slijpelementen van de Raptor Slijper zijn gemaakt van wolframcarbide, een van de hardste materialen op aarde. Het wordt gewoonlijk gebruikt bij bedrijven die zich specialiseren in precies boren en zagen en het slijt nauwelijks. Als u echter merkt dat het slijpen moeizamer gaat, dan kunt u de andere kant van de wolframcarbideplaat gebruiken. Dit doet u door de slijper op een vlak oppervlak te leggen, de schroeven los te draaien en de slijper te openen. Draai daarna de wolframcarbideplaten om, zodat de ongebruikte zijden naar binnen zijn gericht. Voeg de beide onderdelen van de slijper vervolgens weer samen en draai de schroeven weer vast.

OPMERKING: Gebruik het apparaat niet zonder de vingerbescherming. Gebruik de slijper niet als u scheurtjes in de behuizing waarneemt. In het laatste geval, gooi het apparaat weg of stuur het apparaat terug naar de leverancier volgens de garantievoorwaarden.

PL - OSTRZAŁKA DO NOŻY

SPOSÓB UŻYCIA

Umieść nóż na stole lub blacie płasko ostrzem do góry, trzymając jedną ręką rękojeść noża. Drugą ręką chwyci ostrzałkę wsuwając dłoń w otwór zabezpieczający i przesuń po ostrzu noża od nasady po czubek kilkakrotnie z umiarkowaną siłą. Nie naciskaj zbyt mocno na ostrze, gdyż może to spowodować utratę kontroli nad narzędziem lub stopieniem ostrza. Zwykle wystarczy od 2 do 5 pociągnięć ostrzałką, aby uzyskać doskonałą ostryść noża. Do zakończenia ostrzenia, nóż należy ostrożnie wyczyścić.

UWAGA: Ostrzałka nie nadaje się do ostrzenia nożyceek.

KONSERWACJA W razie zabrudzenia ostrzałki, można umyć ją pod bieżącą wodą lub w zmywarce a następnie dokładnie osuszyć.

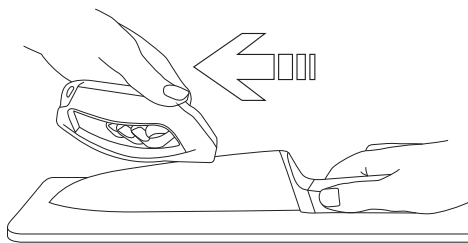
WĘGLIK WOLFRAMU Elementy robocze ostrzałki są wykonane z węglika wolframu, jednego z najtwardszych znanych materiałów, który wykazuje bardzo znikome oznaki zużycia. Jeśli jednak po długim użytkowaniu zauważone zostanie zmniejszenie skuteczności ostrzenia, można w prosty sposób przelozyc elementy ostrzące dajac narzedziu „drugie zycie”. W tym celu należy odkrecić śruby, otworzyć ostrzałkę i zamienić pozycję węglików wolframu, aby powierzchnia niestykająca się wcześniej z ostrzami noży była skierowana do środka. Po tym zabiegu należy złożyć półowki ostrzałki i ponownie skrócić śrubami.

UWAGA: Nie używaj ostrzałki bez zamontowanej osłony na palce. Nie używaj ostrzałki jeśli zauważysz pęknięcia na obudowie. Jeśli urządzenie nie nadaje się do użycia, zużytych je zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami lub zgłoś usterkę zgodnie z warunkami gwarancji.

KNIFE SHARPENER

OSTRZAŁKA DO NOŻY

Item: 820605



FR - AIGUISEUR DE COUTEAUX

MODE D'EMPLOI Placez le couteau sur la table ou sur un comptoir plat en dirigeant la lame vers le haut en tenant la main sur la poignée du couteau. Saisissez l'aiguiser avec la deuxième main en la glissant dans le trou et déplacez sur la lame à partir de la base jusqu'à la pointe plusieurs fois avec une force modérée. N'appuyez pas trop fort sur la lame pour ne pas provoquer la perte de contrôle ou ne pas émousser la lame. Habituellement, il suffit de faire de 2 à 5 coups pour obtenir un couteau bien tranchant. Après avoir terminé l'affûtage, nettoyez soigneusement la lame.

ATTENTION : L'aiguiser ne convient pas pour l'affûtage des ciseaux.

ENTRETIEN Si l'aiguiser est sale, vous pouvez la laver sous l'eau courante ou dans le lave-vaisselle et puis sécher complètement.

CARBURE DE TUNGSTENE Les éléments de l'aiguiser sont réalisés en carbure de tungstène, l'un des matériaux les plus durs qui montre les signes d'usures très faibles. Si après une longue utilisation vous remarquez que l'efficacité de l'affûtage est réduite, vous pouvez facilement déplacer les éléments en donnant à l'outil une « seconde vie ». A cet effet dévissez les vis, ouvrez l'aiguiser et changez la position des carbures de tungstène pour que la surface qui n'était en contact avec les lames des couteaux plus tôt soit dirigée à l'intérieur. Après cette opération montez les deux parties de l'aiguiser et serrez en utilisant les vis.

ATTENTION : N'utilisez pas l'aiguiser sans le protège-doigt installé. N'utilisez l'aiguiser si vous apercevez les fissures sur son boîtier. Si l'appareil ne peut plus être utilisé, jetez-le en conformité avec les réglementations locales en vigueur ou signalez un défaut conformément aux conditions de la garantie.

IT - AFFILACOLTELLI MANUALE

COME SI USA Posizionare il coltello su un tavolo o su un piano di lavoro piatto la lama verso su tenendo una mano sul manico del coltello. Prendere l'affilcoltelli con la seconda mano, inserendola nel foro di protezione e spostare sulla lama dalla base fino alla punta con una forza moderata. Non premere troppo la lama per non provocare la perdita di controllo o per non smussare la lama. Di solito solo 2 a 5 colpi bastano per ottenere il coltello tagliente. Dopo aver terminato l'affilatura, pulire accuratamente il coltello.

ATTENZIONE: L'affilcoltelli non è adatto per l'affilatura delle forbici.

MANUTENZIONE Se l'affilcoltelli è sporco, si può lavarlo sotto acqua corrente o in lavastoviglie e asciugare accuratamente.

CARBUR DI TUNGSTENO Gli elementi di lavoro dell'affilcoltelli sono realizzati in carburo di tungsteno, uno dei materiali più duri che mostra i piccoli segni di usura. Invece, se dopo un uso prolungato l'efficacia di affilatura è ridotta, si può facilmente spostare gli elementi dello strumento e offrirli una "seconda vita". Per questi motivi si deve svitare le viti, aprire l'affilcoltelli e cambiare la posizione di carburi di tungsteno perché la superficie che non era prima in contatto con la lama sia rivolta verso il centro. Dopo questa procedura, montare le due metà dello strumento e avvitare.

ATTENZIONE: Non utilizzare l'affilcoltelli senza protezioni per le dita montate. Non utilizzare l'affilcoltelli se si notano le fessure sull'involucro. Se l'apparecchio non è adatto per l'uso, smaltirlo secondo le normative locali in vigore o segnalare un guasto in conformità con le condizioni di garanzia.

RO - DISPOZITIV ASCUȚIT CUȚITE

MANUAL Plasați cuțitul pe o suprafață plană cu lama în sus. Țineți mânerul cuțitului doar cu o mână. Luați dispozitivul de ascuțit cu cealaltă mână, prin introducerea mâinii între mâner și banda de securitate. Glisați cu apă sare ușoară dispozitivul de-a lungul lamei, spre vârf, de câteva ori. Nu apăsați prea tare pe lamă pentru a nu pierde controlul dispozitivului sau a nu tocii lama cuțitului. Este nevoie să executați mișcarea de glisare de 2-5 ori, pentru a avea o ascuțire perfectă a lamei. Când ați terminat curățatul cu atenție cuțitul.

ATENȚIE: Dispozitivul nu este proiectat pentru ascuțire foarbeci.

CURĂȚARE Spălați dispozitivul de ascuțit cu jet de apă sau la mașina de spălat vase.

CARBURĂ DE TUNGSTEN Elementele de ascuțire ale dispozitivului sunt din carbură de tungsten, unul din cele mai dure materiale disponibile. Este folosit în mod uzual de profesioniști pentru foraj sau tăiere precisă. Se uzează foarte greu. Dacă observați că nu se mai efectuează ascuțirea corespunzător puteți folosi cealaltă parte a plăcii de carbură de tungsten. Pentru a face asta așezați dispozitivul pe o suprafață plană și scoateți șuruburile deschizând dispozitivul. Apoi schimbați poziția plăcii de carbură de tungsten astfel încât partea utilizată să fie spre exterior, unde face contact cu lama cuțitului. Apoi asamblați dispozitivul și fixați bine șuruburile.

NOTĂ: Nu utilizați dispozitivul fără protecție pentru degete. Nu utilizați dispozitivul dacă observați fisuri pe carcasă. În acest din urmă caz, aruncați dispozitivul sau returnați-l, în funcție de condițiile de garanție.

RU - ТОЧИЛО ДЛЯ НОЖЕЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ Положите нож на стол или столешницу режущей кромкой вверх, одной рукой придерживая рукоять ножа. Возьмите точило во вторую руку, просовывая ладонь в предохранительное отверстие, и несколько раз переместите по лезвию ножа от основания до кончика с умеренной силой. Не оказывайте слишком сильного давления на лезвие, так как это может привести к потере контроля над инструментом или к затуплению ножа. Как правило, достаточно от 2 до 5 движений точила, чтобы получить идеально острое лезвие. По окончании заточки нож следует очистить, соблюдая осторожность.

ВНИМАНИЕ: Точило не пригодно для заточки ножиц.

УХОД В случае загрязнения точило можно вымыть под проточной водой или в посудомоечной машине, после чего тщательно высушить.

КАРБИД ВОЛЬФРАМА Рабочие элементы точила выполнены из карбида вольфрама, одного из самых твердых известных материалов, который проявляет незначительные признаки износа. Однако, если в результате длительного использования будет замечено снижение эффективности заточки, можно легко заменить точильные элементы, давая инструменту «вторую жизнь». Для этого следует открутить болты, открыть корпус точила и поменять местами элементы из карбида вольфрама таким образом, чтобы поверхность, которая ранее не касалась лезвия ножей, была направлена в середину. После этой процедуры следует заново соединить половинки корпуса болтами.

ВНИМАНИЕ: Не использовать точило без защитного элемента для пальцев. Не использовать точило, если замечены трещины на корпусе. Если инструмент не пригоден для использования, его следует утилизировать в соответствии с местными действующими нормами или сообщить о повреждении в соответствии с гарантийными условиями.

